

REPORT ON ACTIVITIES
PUBLIC MEETING
OF THE
NATIONAL CAPITAL COMMISSION

WEDNESDAY, APRIL 24, 2013

RAPPORT DES ACTIVITÉS
SÉANCE PUBLIQUE
DE LA
COMMISSION DE LA CAPITALE
NATIONALE

LE MERCREDI 24 AVRIL 2013

Updates and Activities Since January 23, 2013 / Mises à jour et activités depuis le 23 janvier 2013

Parliamentary Affairs

Affaires parlementaires

2013 Federal Budget

Le budget fédéral 2013

CEO to provide oral update.

Le premier dirigeant présentera verbalement un compte rendu.

Gamelin Street

rue Gamelin

CEO to provide oral update

Le premier dirigeant présentera verbalement un compte rendu.

Gatineau Park

Parc de la Gatineau

Winter storms and the impact on Gatineau Park:

Les tempêtes hivernales et l'impact au parc de la Gatineau :

Following the two storms, users were able to make use of almost the entire network of trails during the winter, except for a few back-country ski and snowshoe trails. Significant costs were incurred to re-open these trails and additional costs will be required for cleaning in the spring, given the amount of debris on the ground.

Suite aux deux tempêtes, les utilisateurs ont pu profiter de presque tout le réseau de sentiers durant l'hiver sauf quelques sentiers de raquettes et de ski d'arrière-pays. Des coûts importants ont été encourus pour rouvrir ces sentiers et des frais supplémentaires seront requis pour le nettoyage du printemps étant donné l'ampleur des débris au sol.

Volunteer Contribution:

Contribution des bénévoles :

Several volunteers gave more than 1,776 hours individually or as part of a group to contribute to cleaning the Park following the storms with heavy snowfalls. Ski clubs or outdoor activities clubs "adopted" trails, collected debris and did pruning work by hand. Other volunteers who arrived individually were paired with professional pruning teams to speed up the work. A recognition evening took place on March 27.

Plusieurs bénévoles ont donné plus de 1 776 heures de façon individuelle ou en groupe afin de contribuer au nettoyage du Parc suite aux tempêtes de neige lourde. Des clubs de ski ou d'activités de plein air ont « adopté » des sentiers, ont ramassé les débris et ont fait de l'élagage à la main. D'autres bénévoles qui se sont présentés individuellement ont été jumelés à des équipes d'émondeurs professionnels afin d'accélérer les travaux. Une soirée de reconnaissance a eu lieu le 27 mars.

Accommodations Program:

Winter accommodations proved to be very popular. The addition of a new type of accommodation, the four-season tent at the Philippe Lake campground, was a success with the users.

Reservations for summer accommodations began like every year on February 15. On this opening day, more than 750 overnight stays were booked, an increase of about 15% over last year. More than 80% of users make their reservations online.

Programme d'hébergement :

L'hébergement d'hiver s'est révélé fort populaire. L'ajout d'un nouveau type d'hébergement soit la tente 4 saisons au camping du lac Philippe a remporté du succès auprès des utilisateurs.

Les réservations pour l'hébergement d'été ont débuté comme chaque année le 15 février. Lors de cette journée d'ouverture, plus de 750 nuitées ont été réservées, une augmentation d'environ 15 % sur l'année précédente. Plus de 80 % des usagers font leur réservation en ligne.

Rideau Canal Skateway

The 43rd skating season lasted 42 days, from January 18 to February 28, 2013, which included 38 skating days. The duration of the previous season was 28 skating days.

This year, the daily average was 22,000 visits. The daily average last year was 17,000 visits.

Patinoire du canal Rideau

La 43^e saison de patinage a duré 42 jours, soit du 18 janvier au 28 février 2013, comprenant 38 jours d'ouverture. La durée de la saison précédente, a été 28 jours d'ouverture.

Cette année, la moyenne journalière était de 22 000 visites. La moyenne journalière l'année dernière était de 17 000 visites.

Winterlude

The 35th edition of Winterlude demonstrated the sustainability of the new business model, building on partnerships, and forging new ones. In 2013, approximately 80 programming partners joined Winterlude to celebrate our Canadian winter traditions throughout the Capital Region.

The types of partnerships were diversified and included provincial, territorial and municipal governments, federal institutions as well as the private sectors.

On average, Winterlude attracts 600,000 visitors to the Capital Region, of which 30% are from outside the region.

Bal de Neige

La 35^e édition du Bal de Neige a démontré la durabilité du nouveau modèle de gestion, soit de travailler en partenariat et en créer de nouveaux. En 2013, environ 80 partenaires de programme se sont associés au Bal de Neige pour célébrer nos traditions hivernales canadiennes dans toute la région de la capitale.

Les types de partenariats étaient variés et comprenaient des gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux, des institutions fédérales ainsi que les secteurs privés.

En moyenne, le Bal de Neige attire 600 000 visiteurs dans la région de la capitale, dont 30 % proviennent de l'extérieur de la région.

The Business Development Division successfully met their sponsorship objective for the fiscal year and surpassed their annual revenue target by \$194,000.

Le Service du développement commercial a atteint ses objectifs de commandite pour l'exercice financier et a dépassé ses recettes annuelles de 194 000 \$.

The Rideau Canal Skateway was opened in its entirety during Winterlude and offered visitors a spectacular skating experience in the heart of Canada's Capital Region.

La patinoire du canal Rideau a été ouverte sur toute sa longueur durant le Bal de Neige et a fait vivre aux visiteurs une expérience de patinage formidable au cœur de la région de la capitale du Canada.

882 volunteers put in over 9 943 hours of their time.

882 bénévoles ont donné plus de 9 943 heures.

419 Sussex Drive

CEO to provide oral update.

419, promenade Sussex

Le premier dirigeant présentera verbalement un compte rendu.

Acquisitions

Gatineau Park

In August 2012, we concluded a transaction at 87 Mill Road for a total area of 0.1049 hectares (.2592 acres). The property is located in a conservation area within Gatineau Park.

This brings the total area for Gatineau Park acquisitions to 158.3 hectares (391.2 acres) for a total of 35 properties acquired since January 2008.

Acquisitions

Parc de la Gatineau

Nous avons conclu une transaction au 87 rue Mill au mois d'août 2012 pour une superficie totale de 0,1049 hectares (0,2592 acres). Le terrain est situé dans un endroit de conservation à l'intérieur du parc de la Gatineau.

Incluant les 35 propriétés achetées depuis janvier 2008, la superficie totale des acquisitions pour le parc de la Gatineau s'élève à 158.3 hectares (391,2 acres).

Renewal of the Collective Agreement

On February 4, the collective agreement between the National Capital Commission and the Public Service Alliance of Canada was signed. This renewal covers the period from January 1, 2012 to December 31, 2014.

Renouvellement de la convention collective

Le 4 février dernier nous avons procédé à la signature de la convention collective entre la Commission de la capitale nationale et l'Alliance de la fonction publique du Canada. Ce renouvellement couvre la période du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2014.

War of 1812 Monument

The national design competition for the War of 1812 monument to be located on Parliament Hill concluded last March. The official announcement of the winning design will soon be made. The detailed design phase of the artwork and landscaping plan will be underway this spring. The monument is scheduled to be unveiled at the conclusion of the War of 1812 Bicentenary in the Fall of 2014.

National Holocaust Monument

Announced at the Canadian War Museum, the future National Holocaust Monument will be located at LeBreton Flats on the site bordering the north-east corner of Booth and Wellington streets. A national design competition for the creation of the monument that will honor victims and Canadian survivors of the Holocaust will be launched in mid-May.

Lord Stanley Hockey Monument

A detailed traffic study by the City and preliminary costs estimates revealed that retaining the original Sussex/Rideau node site was not feasible. A new site selection process was initiated and the site offered by the City of Ottawa on Sparks Street by Elgin Street was retained by the promoter as the preferred site.

Le monument de la guerre de 1812

Le concours national de design du monument de la Guerre de 1812, qui sera érigé sur la colline du Parlement, a pris fin en mars dernier. L'annonce officielle du design gagnant se fera sous peu. La phase de conception détaillée de l'œuvre d'art et du plan d'aménagement paysager débutera au printemps. Le monument devrait être dévoilé à la fin des activités célébrant le bicentenaire de la Guerre de 1812 à l'automne 2014.

Monument national de l'Holocauste

Annoncé au Musée canadien de la guerre, le futur Monument national de l'Holocauste sera situé aux plaines LeBreton sur le site longeant le coin nord-est des rues Booth et Wellington. Un concours national de design pour la création de ce monument, qui rendra hommage aux victimes et aux survivants canadiens de l'Holocauste, sera lancé à la mi-mai.

Monument au hockey Lord Stanley

Une étude détaillée de la circulation par la Ville et une estimation préliminaire des coûts ont montré qu'il n'est pas possible de conserver le carrefour des rues Sussex et Rideau. Un nouveau processus de sélection d'un site a été lancé et le site offert par la Ville d'Ottawa sur la rue Sparks coin Elgin a été retenu par le promoteur.

“Raise Your Voices” National Student Banner Contest 2013

The 4th edition of “Raise Your Voices” National Banner Contest was successfully launched in October 2012 in schools across Canada. It was promoted in partnership with Classroom Connections and with a new collaborator in this

Concours national de bannières pour les élèves « Hissez vos voix! »

La 4^e édition du concours national de bannières pour les élèves « Hissez vos voix! » a été lancée avec succès en octobre 2012 dans les écoles partout au Canada. Sa promotion s'est faite en partenariats avec le

program: the Office of the Secretary of the Governor General. There were 1,049 entries received this year and a jury process to select seven winners took place in March 2013. Winners will be announced in May 2013 and winning banners will fly in Major's Hill Park from May to October 2013. As an exciting new component for this year's edition, the classes of the top three winners will Skype with the Governor General on topics.

Chânon scolaire et avec un nouveau collaborateur, le Bureau du Secrétaire du gouverneur général. Cette année, 1 049 soumissions ont été reçues et le jury a choisi sept gagnants en mars 2013. Les noms des gagnants seront annoncés en mai 2013 et leurs bannières flotteront dans le parc Major's Hill de mai à octobre 2013. Fait intéressant cette année, pour la première fois les classes des trois premiers gagnants pourront parler par Skype au gouverneur général.

Other subject

Autres sujet

Plan for Canada's Capital

Plan de la capitale du Canada

An oral update will be offered by François Lapointe.

François Lapointe présentera verbalement un compte rendu.